



## テーマ：世界のジオパークが島原半島に集う⑨

### 国際交流をサポートします

今年5月12日から15日にかけて、第5回ジオパーク国際ユネスコ会議が開催されます。海外からもたくさんの方々が島原半島を訪れます。参加者は市内のホテルや旅館に宿泊され、国際会議開催期間中には市内観光なども楽しめます。

そこで、海外の人とコミュニケーションを取りたいと考えている人をサポートするために「ミニミニ・コミュニケーション・ハンドブック」を作成しました。

ハンドブックには、日本語・英語・中国語・韓国語の簡単な挨拶、ショッピング・道案内など街角でよく見かける場面での対応を載せています。

海外の人からの質問や疑問などに対して、ハンドブックを見せてコミュニケーションを取っていただければより良い「おもてなし」ができると思います。

このハンドブックは、主に市内のホテルや公共交通機関へ配布しますが、個人や事業所で希望する場合は、ジオパーク国際会議事務局 (☎④2012) までご連絡ください。



数に限りがありますので、無くなり次第終了させていただきます

### 長崎空港に

### 「島原半島世界ジオパーク」が出現！

12月27日から1月10日までの15日間、長崎空港到着ロビーで島原半島世界ジオパークの展示を行っています。長崎空港へお越しの際には、是非お立ち寄りください。世界が認めた島原半島の良さを再発見できることでしょう。



平成23年8月に開催したジオパーク展の様子だよ



### ボランティアスタッフの募集！

国際会議にはたくさんの海外の人が参加します。そこで、外国語（英語・中国語・韓国語・スペイン語・フランス語など）をボランティアで通訳案内などを行なっていただける方を募集しています。

この機会に海外の人と交流を行っていただけの人や、島原半島を知ってもらいたい人は是非ご協力お願いいたします。ご協力いただける人は国際会議事務局 (☎④2012) までご連絡ください。

## 特集 世界のジオパーク ⑤

### ブルカンアイフェル ジオパーク (ドイツ) (Vulkaneifel Geopark)

ルクセンブルクにほど近いドイツの西部、ライン川西岸のアイフェル地方にあります。この地域では氷河期の終わりごろの大規模な火山活動により、多数の火山丘、溶岩台地、間欠泉が存在します。また、すり鉢状の火口「マール」などの火山地形も特徴的です。多くのマールには地下水が溜まって湖となっており、最も深いマールは水深が72mもあります。場所によってはマールの中で泳ぐこともできるそうです。



火山活動で出来たマール（激しい火山の爆発により生じた円形のくぼ地）

# ジオパーク国際ユネスコ会議に向けた おもてなしワンポイント語学講座

vol.10



島原半島世界ジオパーク  
キャラクター「ジーオくん」

島原半島では、平成24年5月に「ジオパーク国際ユネスコ会議」が開催され、海外から多くのお客様がお見えになります。

島原でしか感じられない「おもてなし」を、海外からのお客様に体感していただけるよう、このコーナーで毎月、英語・中国語・韓国語の簡単な会話を紹介しています。

さあ、みんなと一緒にレッツトライ！

## 日本語

A：これは何ですか？

B：それは、具雑煮です。

島原には、他の地方にはない自慢の珍しい食べ物がたくさんあります。外国の方にもどんどん勧めてください。きっと喜ばれるでしょう。

## 英語

((フ)ウアリズ ディス?)

A：What is this?

(イツ グゾーニ)

B：It's Guzoni.

※「あれは何ですか」は this を that (ダット) に変えて表現できます

## 中国語

(ヂョー シー シン モ?)

A：这是什么？

(Zhè shì shén me?)

(ナ シー シー ジン ニ ガオ タ (ジウザ-ヂュ))

B：那是什锦年糕汤。(具杂煮)

(nà shì shí jīn nián gāo tāng. (jù zá zhǔ))

“什锦”は色んな種類(五目)で、“年糕”はお餅、“汤”はスープという意味です。

料理を紹介するときは、日本語の発音や漢字のままでもいいと思いますが、同じ漢字でも意味が通じないときがありますので、中国語らしい言葉に訳しました。

## 韓国語

(イゴスン ムォシムニカ)

A：이것은 무엇입니까?

(クゴスン グゾウニ イムニダ)

B：그것은 구조니입니다.

※무엇입니까(ムォシムニカ)「何ですか」の短縮形は 뭐예요.(ムォイエヨ)です。

이것은 뭐예요?(イゴスン ムォイエヨ)となります。

